

Maria Zabala Bilbao
Basauri, Bizkaia (1908)

Aurkibidea

Biografia

Uribarri auzoko baserrian jaio zen. Ama Igorretik etorri zen gaztetan eta aita Uribarrikoa zen. Uribarriko euskara egiten zuen. Apur bat galduta zeukan euskaraz mintzatzeko erreztasuna. Bere ahizparekin eta [Pedro Aurtenetxe](#)rekin batera Uribarriko euskararen eredutzat har daiteke. [Madalena Zabala](#)ren ahizpa bikoitza da. Elkarrekin bizi ziren.

Zintak

BSR-019

- **Proiektua:** Basauriko euskararen azterketa linguistikoa
- **Elkarrizketatzailea(k):** Arretxe, Jon
- **Data:** 1990-05-01
- **Iraupena:** 48 min
- **Euskarria:** Bideo digitala
- **Kodifikatzailea:** Gisasola, Jaione
- **Emalea:** Arretxe, Jon

BSR-020

- **Proiektua:** Basauriko euskararen azterketa linguistikoa
- **Elkarrizketatzailea(k):** Arretxe, Jon
- **Data:** 1990-05-01
- **Iraupena:** 48 min
- **Euskarria:** Bideo digitala
- **Emalea:** Arretxe, Jon

BSR-055

- **Proiektua:** Basauriko euskararen azterketa linguistikoa
- **Elkarrizketatzailea(k):** Arretxe, Jon
- **Data:** 1991-03-01
- **Iraupena:** 49 min
- **Euskarria:** Bideo digitala
- **Kodifikatzailea:** Gisasola, Jaione
- **Emalea:** Arretxe, Jon

BSR-056

- **Proiektua:** Basauriko euskararen azterketa linguistikoa
- **Elkarrizketatzailea(k):** Arretxe, Jon
- **Data:** 1991-03-01
- **Iraupena:** 47 min
- **Euskarria:** Bideo digitala
- **Kodifikatzailea:** Gisasola, Jaione
- **Emalea:** Arretxe, Jon

BSR-057

- **Proiektua:** Basauriko euskararen azterketa linguistikoa
- **Elkarrizketatzailea(k):** Arretxe, Jon
- **Data:** 1991-03-01
- **Iraupena:** 22 min
- **Euskarria:** Bideo digitala
- **Emalea:** Arretxe, Jon

BSR-127

- **Proiektua:** Basauriko euskararen azterketa linguistikoa
- **Elkarrizketatzailea(k):** Arretxe, Jon
- **Data:** 1992-01-01
- **Iraupena:** 2 min
- **Euskarria:** DVD
- **Kodifikatzailea:** Agirrebeña, Aintzane
- **Emalea:** Arretxe, Jon

Pasarteak

1. Zabalatarren baserria

- **Erref:** BSR-019/002
- **Iraupena:** 0:00:57. **Hasi:** 00:16:23. **Bukatu:** 00:17:20
- **Multimedia:** audioa online entzungai

Gaia(k):

- Euskara » Euskararen egoera
- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Etxeko giroa

Laburpena:

Gurasoekin euskaraz hitz egiten zuten, gaztelera gutxi zekiten. Etxeko abizena betidanik Zabala izan zen eta baserrian bertan bizi izan dira.

Transkripzioa

- Ta zuek gurasoekaz eta euskeraz egiten zenuen orduan ezta?
- Klaro, euskeraz.
- Nogaz, norekin?
- Gurasuekaz.
- Bai, bai. Gurasuak bai, bai.
- Bai ezta?
- Euskeraz.
- Bixek ederto ingo euren, ezta?
- Jesus, Jesus.
- Igual erdera jakin be ez, ezta?
- Halan-halan.
- Bai?
- Halan-halan.
- Bai, bai.
- Ta ez dakizue orduen zenbat orte dekozan horrek baserriek, ezta?
- Ba deko... esto... Josebak deko.
- Urte asko-asko direz, ala?
- Jesus!
- Ehundaka urte igual, ezta?
- Setecientos edo!
- Bai?
- Izan bihar den gero, Izan bihar den. Bai.
- Bai bai.
- Zabala horko apellidue da?
- Bai.
- Betikua ezta?
- Betikua.
- Aite, ta aiten aite ta...
- Han eruen zaurien, gure... zera, aititek be bai.
- Aititek be bai ta.
- Han bizixek die.
- Bai, bai.

2. Lehengo eta oraingo euskara

- **Erref:** BSR-055/001
- **Iraupena:** 0:00:55. **Hasi:** 00:03:54. **Bukatu:** 00:04:49
- **Multimedia:** audioa online entzungai

Gaia(k):

- Euskara » Euskalkia, herri hizkerak, euskara batua

Laburpena:

Lehengo euskararen inguruan jarduten dute.

3. Basauriko euskararen egoera

- **Erref:** BSR-056/003
- **Iraupena:** 0:00:55. **Hasi:** 00:45:16. **Bukatu:** 00:46:11
- **Multimedia:** audioa online entzungai

Gaia(k):

- Euskara » Euskararen egoera

Laburpena:

Basauriko euskararen egoeraren inguruan hitz egiten du irukoteak.

4. Antzinako bizimodua

- **Erref:** BSR-127/002
- **Iraupena:** 0:01:30. **Hasi:** 00:00:30. **Bukatu:** 00:02:00
- **Multimedia:** bideoa online ikusgai

Gaia(k):

- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Jolasak
- Iritziak » Antzinako bizimoduari buruzkoak
- Baserría » Baserriko lanak » Artoa

Laburpena:

<p>Antzinako bizimodua. Txirikiletan edo "Tres navíos en el mar" jolasean ibiltzen ziren olgetan. Neskatilatan soroan lanean zebiltzanei merienda edo afaria eramaten zieten eta bertatik jaten zuten denek. Kanpotik etortzen ziren emakumeak arto-lanera.</p>

Transkripzioa

-Jon: nola iten zan hemen, baserriko bizimodue, ze guk ez dogu ezetuten.
- Madalena: olgetan, txirinkileta ta, tres navios en el mar..
- Maria: ta afarixe iminten zera, jentiek... zera, ba artoakaz sailetan, ta gu meriendixe han.
- Madalena: solora afarixe.
- Maria: dana han han, dana.
- Madalena: dana imini zera ta danok, atara zera ta danok hara, koilarie bete.
- Maria: patatak eta makaillaoa ta..
- Madalena: piperrak etxeakoak eta [...] etxekoa..
- Maria: bai, ta jente asko, han andrak, sailetan.
- Madalena: sailetan, ba artoak. Artoak sailetan ta holan.
- Jon: nor, auzoko guztixek egoten ziren?
- Madalena: auzokoak ez, kanpokoak, ba andrak, bueno ba hor. "Etorriko zara astegunien ba sailetan artaburuek? " ba ala! Sailetan, ala! Imini pañolu bet, buruen eguzkie kenduteko ta... ala! Danok han.

Ahotsak.eus-eko edukiarekin sortutako dokumentu automatikoa.

2025-12-14

CC-by-sa | Ahotsak.eus

Badihardugu Euskara Elkartea

Markeskua Jauregia, 20600 Eibar

943121775 - ahotsak@ahotsak.com